



LÉGENDE



-  Inscription préalable obligatoire à l'Office de Tourisme
Prior registration required at the Tourist Office
Voorafgaande registratie vereist bij het VVV-kantoor
-  Présence de Sorlinette, la mascotte de Saint Sorlin d'Arves
Presence of Sorlinette, the mascot of Saint Sorlin d'Arves
Aanwezigheid van de Sorlinette, de mascotte van de heilige Sorlin d'Arves
-  Sous réserve de conditions météo favorables
Subject to favourable weather conditions
Afhankelijk van gunstige weersomstandigheden
-  Office de Tourisme *Tourist Office* VVV-kantoor
-  Pass sanitaire obligatoire, dès 12 ans et 2 mois
Compulsory « sanitary pass », from 12 years and 2 months
Verplichte « sanitary pass », vanaf 12 jaar en 2 maanden

TOUTE LA SEMAINE

LIVRET JEUX DES FAMILLES « LE TRÉSOR DES COMMERÇANTS »
FAMILY GAME BOOK IN FRENCH « THE TREASURE OF SHOPS »
FAMILIESPELBOEKJE IN HET FRANS « DE SCHAT AAN WINKELS »
Le coffre de l'Office de Tourisme cache un trésor, pour l'ouvrir une seule solution : partir à la rencontre des commerçants.

The Tourist Office vault hides a treasure, to open it there is only one solution: to go and meet the shopkeepers.

De kluis van het VVV-kantoor verbergt een schat, om deze te openen is er maar één oplossing: de winkeliers ontmoeten.

-  Tout public  Gratuit  Livret disponible à l'Office de Tourisme
For all Free Booklet available at the Tourist Office
Vooreenieder Gratis Boekje verkrijgbaar bij het VVV-kantoor



SENTIER DE SORLINETTE

PATH OF SORLINETTE PAD VAN SORLINETTE

Bulletin disponible à l'OT.

Bulletin available at the Touriste Office.

Bulletin beschikbaar op VVV-kantoor.

-  Tout public  Gratuit
For all Free
Vooreenieder Gratis

ENIGME DU JOUR

RIDDLE OF THE DAY ENIGMA VAN DE DAG

Chaque jour, une nouvelle énigme à résoudre.

Every day, a new puzzle to solve.

Elke dag een nieuwe puzzel om op te lossen.

-  Tout public  Gratuit  Office de Tourisme
For all Free Tourist Office
Vooreenieder Gratis VVV-kantoor

LA BOÎTE AUX LETTRES DE SORLINETTE

SORLINETTE'S LETTER BOX

HET VAK BRIEVEN VAN DE SORLINETTE

Ecrivez ou dessinez pour Sorlinette et tentez de gagner des cadeaux en fin de semaine.

Write or draw for Sorlinette to try to win gifts at the end of the week.

Schrijf of teken voor Sorlinette om te proberen cadeaus te winnen aan het einde van de week.

-  Enfants  Gratuit  Office de Tourisme
Children Free Tourist Office
Kinderkinderen Gratis VVV-kantoor

SYBELLES EXPLOR GAMES®

Téléchargez l'application et partez à la découverte des 24 statuettes dissimulées sur le domaine des Sybelles.

Download the app and discover the 24 figures on the Sybelles ski area.

Download de applicatie en ontdek de 24 cijfers van het skigebied van Sybelles.

-  Tout public  Gratuit  Domaine skiable
For all Free Ski area
Vooreenieder Gratis Skigebied

SAMEDI SATURDAY ZATERDAG 15/01

POT D'ACCUEIL
WELCOME SAVOYARD APERITIF
WARM WELKOM

Nous vous souhaitons la bienvenue autours d'un succulent verre de green chaud et chocolat chaud offert ! Présentation du programme d'animation, des activités et des services du village.

We welcome you over a glass of hot green and hot chocolate! We present the week's entertainment programme, activities and services of the village.

Wij verwelkomen u met een glas warme groene en warme chocolademelk! Wij presenteren u het animatieprogramma van de week, de activiteiten en de diensten.

-  15h-18h  Tout public  Gratuit  Devant les Offices de Tourisme
For all Free of charge
Voor eenieder Gratis

DIMANCHE SUNDAY ZONDAG 16/01


RENCONTRE AVEC UNE MAITRE CHIEN D'AVALANCHE

MEET AN AVALANCHE DOG
ONTMOETING MET EEN LAWINHOND

Virginie vous présente son acolyte dressé pour retrouver des victimes en avalanches.

Virginie presents her sidekick, trained to find avalanche victims. Verrassingen te ontdekken onderweg.

Virginie stelt je voor aan haar hulpje, getraind om lawineslachtoffers te vinden. Verrassingen te ontdekken onderweg.

-  17h45  Tout public  Gratuit
For all Free of charge
Voor eenieder Gratis

LUNDI MONDAY MAANDAG 17/01

CURLING HUMAIN
HUMAN CURLING
KRULHUMAIN

Venez marquer un maximum de points sur la piste de curling en lançant votre ami au milieu de la cible

Come and score as many points as possible on the curling rink by throwing your friend in the middle of the target.

Kom en scoor zoveel mogelijk punten op de krulbaan door je vriend in het midden van het doelwit te gooien.




-  15h  Tout public  Gratuit  Front de neige
For all Free of charge
Voor eenieder Gratis

VISITE D'UNE GARE DE TÉLÉSIÈGE

VISIT OF A CHAIRLIFT STATION
BEZOEK AAN EEN STOELTJESLIFTSTATION

Rencontre avec le service des remontées mécaniques qui vous permettra de découvrir les coulisses du domaine skiable.

Visit of a chairlift station.

-  16h45  Dès 6 ans  Gratuit
From 6 years Free of charge
Van 6 jaar Gratis

MARDI TUESDAY DINSDAG 18/01

SORLINETTE SUR LES PISTES
SORLINETTE ON THE SLOPES
SORLINETTE OP DE PISTE

Ouvrez l'oeil, Sorlinette se promène sur les pistes. Elle passe vous faire un coucou en terrasse des restaurants d'altitudes et en bord de piste.

Keep an eye out for Sorlinette on the slopes. She'll come and say hello to you on the terraces of the mountain restaurants and along the slopes. Inschrijving vooraf bij het toeristenbureau vereist.

Hou Sorlinette in de gaten op de pistes. Ze zal je komen begroeten op de terrassen van de bergrestaurants en langs de pistes. Inschrijving vooraf bij het toeristenbureau vereist.

-  12h  Tout public  Gratuit  Domaine skiable
For all Free of charge
Voor eenieder Gratis

CHALLENGE DE LUGE

SLEDGE PARTY
SLEEN-ANIMATIE

Adrèna'luge ! Apportez vos luges, possibilité de prêt de Yooner sur place. Casques obligatoires.

Come with your own sledge or borrow a yooner on site. Helmet is required. Neem uw slee mee, mogelijkheid om een slee te huren op locatie. Helm verplicht.

-  17h  Tout public  Gratuit  Passerelle skieur
For all Free of charge
Voor eenieder Gratis

MERCREDI WEDNESDAY WOENSDAG 19/01

JEUX APÉRO - BLIND TEST
FESTIVE GAMES

FEESTELIJKE SPELLET JES

Quiz musical, Tentez de repartir avec des cadeaux !

Play and try to win some gifts.

Speel en probeer wat cadeaus te winnen.

-  12h  Tout public  Gratuit  Front de neige
For all Free of charge
Voor eenieder Gratis

VISITE GUIDÉE DU VILLAGE ET DE L'ÉGLISE
GUIDED TOUR OF THE VILLAGE AND THE CHURCH

RONDLEIDING DOOR HET DORP EN DE KERK

Avec la fondation FACIM.

-  14h30-16h  Dès 10 ans  Adulte : 2 € - Enfant 1 €
From 10 years Van 10 jaar

BALADE CONTÉE AUX FLAMBEAUX
TORCHLIGHT WALK WITH TALE IN FRENCH
FAKKELTOCHT

L'équipe d'animation vous propose une balade contée à la lueur des flambeaux. Des surprises à découvrir tout au long du parcours.

Animation team offer to you a walk by torchlight. There will be surprises along the way.

Het animatieteam biedt u een fakkeltocht aan met een verhalenverteller.

-  18h  Dès 4 ans  Adulte : 5 € - Enfant 4 €
From 4 years Van 4 jaar

JEUDI THURSDAY DONDERDAG 20/01

L'APRÈS-MIDI DES COMMERÇANTS ET PRODUCTEURS LOCAUX

SHOPPING AFTERNOON AND LOCAL PRODUCERS
SOUVENIRS MARKET EN LOKALE PRODUCTENTEN

Faites vos emplettes et repartez avec de jolis souvenirs de vos vacances ! Dégustation de pâtisseries savoyardes à partir de 16h15 !
Come and shop local goods and souvenirs of your stay ! Tasting of Savoyard pastries from 16:15!

Doe uw boodschappen en vertrek met mooie herinneringen aan uw vakantie ! Proeverij van Savoyaards gebak vanaf 16.15 uur!

-  15h-18h  Tout public  Gratuit  Parking de l'OT, centre village
For all Free of charge
Voor eenieder Gratis

QUIZZ DES COMMERÇANTS

TRADERS' QUIZ

KOOLIEDEN QUIZ

Petit jeu concours. Un moment convivial avec de nombreux lots à gagner . Gratuit.

Funny games and quizz at the snow front . Free

-  16h  Tout public  Gratuit  Parking de l'OT, centre village
For all Free of charge
Voor eenieder Gratis

VENREDI FRIDAY VRIJDAG 21/01

RÉSULTATS DES JEUX CONCOURS DE LA SEMAINE

RESULTS OF THE POEM AND DRAWING CONTEST

RESULTATEN VAN DE WEEKWEDSTRIJDEN

Annonce des résultats pour les énigmes du jour et le sentier de Sorlinette. Repartez avec plein de cadeaux.

Announcement of the results for the day's riddles and the Sorlinette trail. Leave with lots of gifts.

Bekendmaking van de resultaten van de dagraadsels en het Sorlinetteparcours. Ga weg met veel cadeaus.

-  16h45  Tout public  Gratuit  Front de neige (OT si mauvais temps)
For all Free of charge
Voor eenieder Gratis

"SHOW DANCE" AVEC SORLINETTE

"SHOW DANCE" WITH SORLINETTE

"SHOW DANCE" MET SORLINETTE

Sorlinette fait son show ! Retrouve Sorlinette dans un spectacle de danse rythmé.

Sorlinette's doing her show! Meet Sorlinette in a rhythmic dance show.

Sorlinette doet haar show! Ontmoet Sorlinette in een ritmische dansshow.

-  17h  Tout public  Gratuit  Front de neige (OT si mauvais temps)
For all Free of charge
Voor eenieder Gratis

ACTIVITÉS

ACTIVITIES ACTIVITEITEN

ACTIVITÉS SPORTIVES

SPORTS ACTIVITIES SPORTACTIVITEITEN

Ski - Snowboard

Jardin d'enfants - Club enfants ESF

Kindergarten Kleuterschool

Freestyle - Snowpark

Freeride - Hors piste

Off-piste

Ski de randonnée

Ski touring Skitoeren

Ski alpinisme

Ski mountaineering Skiën in de bergen

Escalade sur glace

Ice climbing Ijsklommen

Balade en raquettes & à pieds

Snowshoeing & walking tour

Sneeuwschoenwandeling & wandeltocht

Motoneige & moonbike

Skidoo & moonbike Sneeuwscooter & moonbike

Handiski - Ski assis

Sitting skiing Zittend skiën

Luge - Snake gliss

Sled - Snake gliss Slede - Slangengliss

Fat bike, VTT & trottinettes électriques sur neige

Fat bike and e-bike on snow

Dikke fiets en elektrische mountainbike op sneeuw

Parapente

Paragliding

Bowling & salles de jeux

Bowling & game rooms Bowling & speelzalen

Beauté & bien-être

Beauty & wellness Schoonheid & wellness

CINÉMA

Saint Jean d'Arves - La Chal

Contact : 04 79 05 06 44

Séances de l'après-midi : 4,5€ pour tous

A partir de 18h, tarifs : 7,5€ / Réduit : 6€ / -14ans : 4,5€

Groupe (à partir de 21 pers.) : 4,5€/pers.

Programmes à l'Office de Tourisme ou sur AlloCiné.com

NAVETTE GRATUITE ALLER/RETOUR

Départ 18h pour le film de 18h30 (ou de 18h15)

Départ 20h pour le film de 20h30 (voir de 20h45)

Se présenter aux arrêts navettes du village

FREE SHUTTLE WAY/BACK

Departure at 6:00 pm for the 6:30 pm film (or 6:15 pm)

Departure at 8:00 pm for the 8:30 pm film (or 8:45 pm)

Please wait at the village ski bus stops.

GRATIS VERVOER VAN EN NAAR

Vertrek om 18.00 uur voor de film van 18.30 uur (of 18.15 uur)

Vertrek om 20.00 uur voor de film van 20.30 uur (of 20.45 uur)

Wacht bij de skibushaltes in het dorp.

BIBLIOTHÈQUE SAINT JEAN D'ARVES

LIBRARY BIBLIOTHEEK

Lundi et jeudi : 18h à 20h

Mardi : 17h à 20h

VISITES

VISITS BEZOEKEN

MUSÉE DE LA VIE D'AUTREFOIS

PAST LIFE MUSEUM

MUSEUM VAN HET LEVEN VAN HET VERLEDEN

Saint Sorlin d'Arves

Visites : Mercredi 15h30 - 18h

Entrée libre

pass sanitaire

MIELLERIE

HONEY HOUSE HONINGHUIS

Saint Jean d'Arves - La Tour / 06 84 78 79 36

Visites libres : mardi et jeudi de 9h-12h et de 15h-18h

pass sanitaire

FERME DES ÂNES

DONKEY FARM EZELBOERDRIJ

Saint Jean d'Arves - Le Mollard / 06 76 87 08 09

Portes ouvertes : jeudi de 15h à 17h

pass sanitaire

EXCURSIONS

EXCURSIONS EXCURSIES

Transalpes : 04 79 64 02 55

Tour et Savoir Faire (Made in Maurienne) : tous les jeudis.

Inscription à l'Office de Tourisme.

Booking at the Tourist Office.

Inschrijving bij het VVV-kantoor.

pass sanitaire

BOUTIQUE SHOP

En vente à l'Office de Tourisme :

boîte de pâtes et porte-clés Sorlinette,

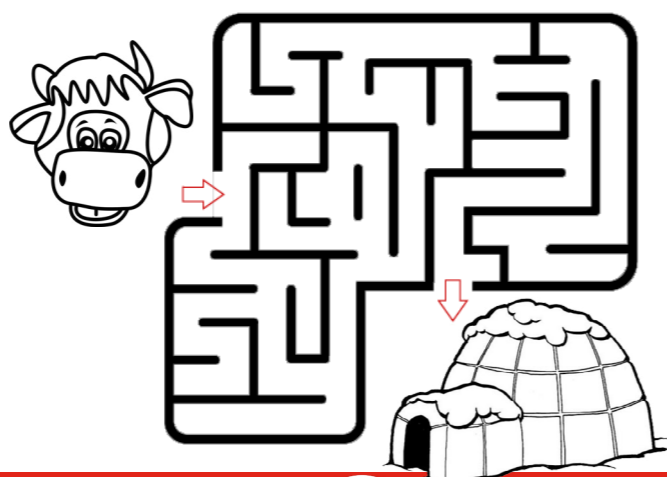
tote bag/sac en tissu.

On sale at the Tourist Office :

Sorlinette's box of pasta or keyring, tote bags.

Te koop bij het VVV-kantoor :

pastadoos en sleutelhanger Sorlinette, stoffen zakje.



Port du masque obligatoire pour toute personne de onze ans et plus :

- Lors des animations, rassemblements, réunions ou activités organisés sur la voie publique ou lieux ouverts au public créant une concentration de plus de 10 personnes

- Sur les marchés, brocantes, ventes au déballage ou activités assimilés

- Dans les files d'attente se formant aux abords des stades, salle de spectacle et de projection, établissement sportif, chapiteaux / tente,

salle de jeu, musée et gare, magasins et établissement culturel

- De 9h à minuit dans les zones où la circulation importante ne permet pas de respecter les gestes barrières et la distanciation de 1m

Pass sanitaire demandé lors de certaines animations, voir picto

pass sanitaire

NAVETTES

SKI BUS SKIBUS

NAVETTE STATION ST SORLIN D'ARVES

Pas de navette le samedi

Du dimanche au vendredi, accès gratuit

8h30 à 19h15, environ toutes les 20/25 minutes

Not available on Saturday

Geen pendeldienst op zaterdag

From sunday to friday, free resort bus

Van zondag tot en met vrijdag, gratis toegang

8.30am to 7.15pm, every 20/25 min

Arrêts Stops Bushalte

En orange sur le plan du village.

In orange on the village map.

In oranje op de plattegrond van het dorp.

Arrêt « Fromagerie » : correspondance St Jean d'Arves

NAVETTE LES SYBELLES

Saint Sorlin d'Arves (Plan du Moulin) -

Saint Jean d'Arves (La Chal)

Sur présentation du forfait Sybelles.

On presentation of Sybelles skipass.

Op vertoon van het Sybelles pakket.

Saint Sorlin d'Arves → Saint Jean d'Arves

13:40, 14:10, 14:40, 15:10, 15:40, 16:10,

17:15, 17:30*

Saint Jean d'Arves → Saint Sorlin d'Arves

14:00, 14:30, 15:00, 15:30, 16:00, 16:30

Du dimanche au vendredi.

From sunday to friday. Van zondag tot vrijdag.

*Uniquement pendant les vacances de février.

NAVETTE RÉGULIÈRE

FAURE SAVOIE / GARE SNCF

Saint Sorlin d'Arves - Saint Jean d'Arves -

Saint Jean Maurienne

Service quotidien

Daily service for the train station. Dagelijkse service.

Inscription sur www.faure-savoie.fr.

Office de Tourisme de Saint Sorlin d'Arves

Champrond

73530 Saint Sorlin d'Arves

Tél : 04 79 59 71 77

www.saintsorlindarves.com

info@saintsorlindarves.com

Ouvert du dimanche au vendredi :

Open from sunday to friday :

Geopend van zondag tot vrijdag :

8h45-12h15 / 14h00-18h30

Le samedi : Saturday : Zaterdag :

8h45-19h00

Bureau d'Information Touristique sommet du village

Ouvert le samedi & le dimanche :

Open on saturday & sunday :

Open op zaterdag en zondag :

13h30-18h30

PROGRAMME D'ANIMATIONS ENTERTAINMENT ANIMATIE



DU 15 AU 21 JANVIER
FROM 15 TO 21 JANUARY
VAN 15 TOT 21 JANUARI



Partagez vos meilleurs moments

Share your best times

Deel uw beste momenten

#SaintSorlinArves

